Eiropas Parlaments
2024-2029

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2023/0441(CNS)

22.5.2026

*

ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes direktīvai, ar kuru groza Padomes Direktīvu (ES) 2015/637 par koordinācijas un sadarbības pasākumiem, ar ko veicina nepārstāvēto Savienības pilsoņu konsulāro aizsardzību trešās valstīs, un Direktīvu (ES) 2019/997, ar ko izveido ES pagaidu ceļošanas dokumentu (COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Atzinuma sagatavotāja: *Lena Düpont*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra
***	Piekrišanas procedūra
***I	Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
***II	Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
***III	Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti divās slejās

Svītrotās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** kreisajā slejā. Aizstātās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** abās slejās. Jauno tekstu iezīmē ***treknā slīprakstā*** labajā slejā.

Pirms katra grozījuma ievietotā informācijas bloka pirmā un otrā rinda norāda uz attiecīgo teksta daļu izskatāmajā akta projektā. Ja grozījums attiecas uz spēkā esošu aktu, ko paredzēts grozīt ar akta projektu, informācijas blokā papildus iekļauj trešo un ceturto rindu, kurās attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un atbilstīgo teksta vienību tajā.

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti kā konsolidēts teksts

Jaunās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā***. Svītrotās teksta daļas iezīmē ar simbolu ▌ vai pārsvītro. Aizstātās teksta daļas iezīmē, ierakstot jauno tekstu ***treknā slīprakstā*** un izdzēšot vai pārsvītrojot aizstāto tekstu.
Tas neattiecas uz tīri tehniska rakstura grozījumiem, kurus izdara attiecīgie dienesti, gatavojot galīgo tekstu. Tie netiek iezīmēti.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes direktīvai, ar kuru groza Padomes Direktīvu (ES) 2015/637 par koordinācijas un sadarbības pasākumiem, ar ko veicina nepārstāvēto Savienības pilsoņu konsulāro aizsardzību trešās valstīs, un Direktīvu (ES) 2019/997, ar ko izveido ES pagaidu ceļošanas dokumentu
(COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

(Īpašā likumdošanas procedūra – apspriešanās)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Padomes projektu (05760/2026),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 23. panta 2. punktu, saskaņā ar kuru Padome ar to ir apspriedusies (C10-0027/2026),

– ņemot vērā Reglamenta 84. pantu,

– ņemot vērā Ārlietu komitejas atzinumu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu (A10-0000/2026),

1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;

2. aicina Komisiju attiecīgi grozīt savu priekšlikumu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 293. panta 2. punktu;

3. aicina Padomi informēt Parlamentu, ja tā ir paredzējusi izmaiņas Parlamenta apstiprinātajā tekstā;

4. prasa Padomei vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;

5. uzdod priekšsēdētājai Parlamenta nostāju nosūtīt Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

Grozījums Nr. 1

Direktīvas priekšlikums
2. apsvērums

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
(2) ***Palielinās to krīžu biežums un apmērs, kurās*** nepārstāvēti pilsoņi ***lūdz*** konsulāro aizsardzību***. Mācoties no šīs***	(2) ***Visu veidu krīzes, kuru rezultātā*** nepārstāvēti pilsoņi ***lūdz*** konsulāro aizsardzību, ***kļūst arvien biežākas*** un

***pieredzes un tiecoties vienkāršot procedūras nepārstāvētiem pilsoņiem un konsulārajām iestādēm**, **Direktīvas (ES) 2015/637 noteikumi un procedūras būtu jāatjaunina** un ***jāracionalizē**, **lai uzlabotu konsulārās aizsardzības nodrošināšanas efektivitāti nepārstāvētiem** Savienības ***pilsoņiem**, **jo īpaši krīzes situācijās. Dalībvalstu un Savienības līmenī pieejamie resursi būtu pēc iespējas labāk jāizmanto gan vietējā mērogā trešās valstīs, gan kapitāla līmenī.*

apjomīgākas, un ***tieši ietekmē*** Savienības ***pilsoņus***, ***kuri pastāvīgi vai uz laiku uzturas ārvalstīs***.

Or. en

Grozījums Nr. 2

Direktīvas priekšlikums
2.a apsvērums (jauns)

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(2a) Pamatojoties uz nesenajiem piemēriem par sekmīgu krīžu un ārkārtas situāciju pārvaldību no to dalībvalstu puses, kuras ir pārstāvētas vai nav, ar Savienības delegāciju, Savienības civilās aizsardzības mehānisma un citu Savienības struktūru atbalstu, Direktīva (ES) 2015/637 ir jāatjaunina, lai atspoguļotu un nodrošinātu to koordinācijas instrumentu nepieciešamo juridisko pamatu, kas ir efektīvi izmantoti kopš tās stāšanās spēkā, un to vajadzību juridisko pamatu, kas radušās kopš tā laika.

Or. en

Grozījums Nr. 3

Direktīvas priekšlikums
2.b apsvērums (jauns)

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(2b) Lai vienkāršotu procedūras nepārstāvētiem pilsoņiem un konsulārajām iestādēm, uzlabotu

konsulārās aizsardzības sniegšanas efektivitāti, jo īpaši krīzes situācijās, un stiprinātu Eiropas Savienības reaģēšanas spējas, būtu jāatjaunina un jāracionalizē arī Direktīvas (ES) 2015/637 noteikumi un procedūras. Dalībvalstu un Savienības līmenī pieejamie resursi būtu pēc iespējas labāk jāizmanto gan vietējā mērogā trešās valstīs, gan kapitāla līmenī.

Or. en

Grozījums Nr. 4

Direktīvas priekšlikums
3.a apsvērums (jauns)

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(3a) Neatkarīgi no tā, vai šādu pasākumu un kopīgu sagatavotības satvaru īstenošanas rezultātā vai ne, dalībvalstīm un Savienības delegācijām, rīkojoties pēc dalībvalsts pieprasījuma un tās vārdā, būtu jācenšas pēc iespējas automatizēt nepārstāvēto pilsoņu identifikāciju, ko var izdarīt, izmantojot kritērijus, kas nodrošinās, ka identifikācijas procesa ilgums nekad neliedz sniegt aizsardzību. Tādēļ, lai efektīvi identificētu nepārstāvētus Savienības pilsoņus, būtu jāpiemēro 48 stundu laikposms, kura laikā pilsonis varētu droši sazināties ar savas valstspiederības dalībvalsts vēstniecību vai konsulātu vai ar viņu varētu sazināties minētā vēstniecība vai konsulāts, vai īsāks laikposms, ja vietējo apstākļu dēļ šī saziņa pilsonim izrādās nedroša vai neiespējam.

Or. en

Grozījums Nr. 5

Direktīvas priekšlikums
8. apsvērums

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) Lai nodrošinātu LESD 20. panta 2. punkta c) apakšpunktā noteikto tiesību uz konsulāro aizsardzību efektivitāti un jo īpaši lai nodrošinātu sagatavotību iespējamām konsulārajām krīzēm, kuru dēļ ir jāsniedz palīdzība nepārstāvētiem pilsoņiem, vietējā konsulārajā sadarbībā starp dalībvalstīm trešās valstīs, ko atbalsta Savienības delegācijas, būtu jāietver informācijas apmaiņa par jautājumiem, kas ir būtiski šādiem pilsoņiem, tostarp kopīgu konsulāro ārkārtas rīcības satvaru izstrāde un ***konsulāro mācību organizēšana***. Šajā saistībā var būt īpaši svarīgi, lai nepārstāvēto dalībvalstu konsulārās iestādes tiktu iekļautas šādā vietējā konsulārajā sadarbībā, koordinējot sagatavotību konsulāro krīžu situācijām un reaģēšanu krīzes situācijās. Šāda apmaiņa varētu notikt esošo vietējās konsulārās sadarbības struktūru ietvaros līdztekus apmaiņai starp dalībvalstīm, tām īstenojot savu kompetenci, par citiem konsulāriem vai vietējiem jautājumiem.	(8) Lai nodrošinātu LESD 20. panta 2. punkta c) apakšpunktā noteikto tiesību uz konsulāro aizsardzību efektivitāti un jo īpaši lai nodrošinātu sagatavotību iespējamām konsulārajām krīzēm, kuru dēļ ir jāsniedz palīdzība nepārstāvētiem pilsoņiem, vietējā konsulārajā sadarbībā starp dalībvalstīm trešās valstīs, ko atbalsta Savienības delegācijas, būtu jāietver informācijas apmaiņa par jautājumiem, kas ir būtiski šādiem pilsoņiem, tostarp kopīgu konsulāro ārkārtas rīcības satvaru izstrāde***. Šādās sistēmās vienmēr būtu jāiekļauj operatīvi mehānismi vai pasākumi,*** un ***tās būtu jāpārbauda vismaz reizi gadā, organizējot konsulārās mācības***. Šajā saistībā var būt īpaši svarīgi, lai nepārstāvēto dalībvalstu konsulārās iestādes tiktu iekļautas šādā vietējā konsulārajā sadarbībā, koordinējot sagatavotību konsulāro krīžu situācijām un reaģēšanu krīzes situācijās. Šāda apmaiņa varētu notikt esošo vietējās konsulārās sadarbības struktūru ietvaros līdztekus apmaiņai starp dalībvalstīm, tām īstenojot savu kompetenci, par citiem konsulāriem vai vietējiem jautājumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 6

Direktīvas priekšlikums
12. apsvērums

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Saistībā ar vietējo konsulāro sadarbību ***būtu regulāri*** jāpārskata ***un vajadzības gadījumā jāatjaunina kopīgie konsulārie ārkārtas rīcības satvari***, ***jo īpaši***, pamatojoties uz konsulāro mācību konstatējumiem. Kopīgajos konsulārajos ārkārtas rīcības satvaros varētu iekļaut arī konkrētus pasākumus, kas saistīti ar dalībvalstu uzdevumiem, piemēram,	(12) Saistībā ar vietējo konsulāro sadarbību ***kopīgie konsulārie ārkārtas rīcības satvari būtu*** jāpārskata***, cik vien bieži tas ir nepieciešams, ņemot vērā vietējos apstākļus***, ***un jebkurā gadījumā – vismaz reizi gadā***, pamatojoties uz ***gadskārtējo*** konsulāro mācību konstatējumiem. Kopīgajos konsulārajos ārkārtas rīcības satvaros varētu iekļaut arī

dalībvalstu grupas lēmumu stiprināt savstarpēju sadarbību nolūkā sagatavoties krīzes situācijām vai reaģēt uz tām, lai nodrošinātu efektīvu konsulārās palīdzības koordināciju. Vienlaikus kopīgie konsulārie ārkārtas rīcības satvari nav uzskatāmi par tādiem, kas aizstāj dalībvalstu esošos valsts krīzes plānus vai ietekmē to pienākumu sniegt konsulāro palīdzību saviem valstspiederīgajiem.	konkrētus pasākumus, kas saistīti ar dalībvalstu uzdevumiem, piemēram, dalībvalstu grupas lēmumu stiprināt savstarpēju sadarbību nolūkā sagatavoties krīzes situācijām vai reaģēt uz tām, lai nodrošinātu efektīvu konsulārās palīdzības koordināciju. Vienlaikus kopīgie konsulārie ārkārtas rīcības satvari nav uzskatāmi par tādiem, kas aizstāj dalībvalstu esošos valsts krīzes plānus vai ietekmē to pienākumu sniegt konsulāro palīdzību saviem valstspiederīgajiem.
	Or. en

Grozījums Nr. 7

Direktīvas priekšlikums
13. apsvērums

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Ceļotājiem paredzētie ieteikumi, proti, dalībvalstu sniegtā informācija par ceļojumu uz konkrētām trešām valstīm salīdzinošo drošumu, ļauj ceļotājiem pieņemt pārdomātu lēmumu par konkrētu ceļojuma galamērķi, tostarp trešām valstīm, kurās nav pārstāvēta viņu valstspiederības dalībvalsts. Lai ***gan par ceļotājiem paredzēto*** ieteikumu izdošanu ir atbildīgas dalībvalstis, ir lietderīgi, ka tās apmainās ar informāciju ***par šo tematu***, jo īpaši krīzes situāciju kontekstā***, lai uzlabotu nepārstāvētiem*** pilsoņiem ***sniegto informāciju***. Šajā nolūkā EĀDD būtu jāatbalsta šādas informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm, jo īpaši, izmantojot ***savu drošo tīmekļa vietni (Consular OnLine jeb CoOL)***. Šādas apmaiņas pamatā varētu būt vienota ceļotājiem paredzētajos ieteikumos norādīto risku līmeņu struktūra.	(13) Ceļotājiem paredzētie ieteikumi, proti, dalībvalstu sniegtā informācija par ceļojumu uz konkrētām trešām valstīm salīdzinošo drošumu, ļauj ceļotājiem pieņemt pārdomātu lēmumu par konkrētu ceļojuma galamērķi, tostarp trešām valstīm, kurās nav pārstāvēta viņu valstspiederības dalībvalsts. Lai ***uzlabotu nepārstāvētiem pilsoņiem sniegto informāciju, neskatoties uz to, ka par ceļošanas*** ieteikumu izdošanu ir atbildīgas dalībvalstis, ir lietderīgi, ka tās apmainās ar ***atjauninātu*** informāciju ***un kopīgi cenšas sniegt konsekventu informāciju, izmantojot esošos saziņas līdzekļus***, jo īpaši krīzes situāciju kontekstā***.*** ***Valstspiederības dalībvalsts var*** pilsoņiem ***piedāvāt arī iespēju reģistrēt ceļojumus uz trešām valstīm vai uzturēšanos tajās***. Šajā nolūkā EĀDD būtu jāatbalsta šādas informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm, jo īpaši, izmantojot ***savas drošās IT sistēmas***. Šādas apmaiņas pamatā varētu būt vienota ceļotājiem paredzētajos ieteikumos norādīto risku līmeņu struktūra.
	Or. en

Grozījums Nr. 8

Direktīvas priekšlikums
21.a apsvērums

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
(21a) Konsulārā aizsardzība, ko piešķir nepārstāvētam pilsonim, dažos gadījumos, piemēram, apcietināšanas, aizturēšanas, pret viņu izdarīta smaga noziedzīga nodarījuma, smaga negadījuma vai smagas slimības dēļ, rada neparasti lielus ceļa izdevumus, uzturēšanās izdevumus vai tulkošanas izmaksas dalībvalsts, kas palīdz, diplomātiskajām vai konsulārajām iestādēm. Tomēr šīs izmaksas atkarībā no apstākļiem var būt nepieciešamas un pamatotas, lai pienācīgi reaģētu uz konkrēto gadījumu. Nepārstāvētā pilsoņa valstspiederības dalībvalsts saistībā ar direktīvā paredzēto konsultēšanos būtu jāinformē par šādām iespējamām izmaksām. Dalībvalstij, kas palīdz, vajadzētu būt iespējai pieprasīt, lai nepārstāvētā pilsoņa valstspiederības dalībvalsts atlīdzina šādas neparasti lielas izmaksas, tostarp, ja situācija ir liegusi nepārstāvētajam pilsonim parakstīt apņemšanos veikt atmaksu. Attiecīgā pilsoņa valstspiederības dalībvalstij būtu jāatlīdzina radušās izmaksas dalībvalstij, kas palīdz. Dalībvalsts, kas palīdz, nevar pieprasīt nepārstāvētā pilsoņa valstspiederības dalībvalstij atlīdzināt tādas izmaksas, kuras dalībvalsts, kas palīdz, valstspiederīgajiem tādā pašā situācijā nebūtu jāatmaksā. Nepārstāvētā pilsoņa valstspiederības dalībvalsts saskaņā ar diskriminācijas aizlieguma principu attiecīgajam pilsonim nevar prasīt atlīdzināt tādas izmaksas, kuras nebūtu jāatlīdzina dalībvalsts, kas palīdz, valstspiederīgajiem.	(21a) Konsulārā aizsardzība, ko piešķir nepārstāvētam pilsonim, dažos gadījumos, piemēram, apcietināšanas, aizturēšanas, pret viņu izdarīta smaga noziedzīga nodarījuma, smaga negadījuma vai smagas slimības dēļ, ***vai ārkārtas situācijā, kad ir nepieciešama palīdzība un repatriācija,*** rada neparasti lielus ceļa izdevumus, uzturēšanās izdevumus vai tulkošanas izmaksas dalībvalsts, kas palīdz, diplomātiskajām vai konsulārajām iestādēm. Tomēr šīs izmaksas atkarībā no apstākļiem var būt nepieciešamas un pamatotas, lai pienācīgi reaģētu uz konkrēto gadījumu. Nepārstāvētā pilsoņa valstspiederības dalībvalsts saistībā ar direktīvā paredzēto konsultēšanos būtu jāinformē par šādām iespējamām izmaksām. Dalībvalstij, kas palīdz, vajadzētu būt iespējai pieprasīt, lai nepārstāvētā pilsoņa valstspiederības dalībvalsts atlīdzina šādas neparasti lielas izmaksas, tostarp, ja situācija ir liegusi nepārstāvētajam pilsonim parakstīt apņemšanos veikt atmaksu. Attiecīgā pilsoņa valstspiederības dalībvalstij būtu jāatlīdzina radušās izmaksas dalībvalstij, kas palīdz. Dalībvalsts, kas palīdz, nevar pieprasīt nepārstāvētā pilsoņa valstspiederības dalībvalstij atlīdzināt tādas izmaksas, kuras dalībvalsts, kas palīdz, valstspiederīgajiem tādā pašā situācijā nebūtu jāatmaksā. Nepārstāvētā pilsoņa valstspiederības dalībvalsts saskaņā ar diskriminācijas aizlieguma principu attiecīgajam pilsonim nevar prasīt atlīdzināt tādas izmaksas, kuras nebūtu jāatlīdzina dalībvalsts, kas palīdz, valstspiederīgajiem.

Or. en

Grozījums Nr. 9

Direktīvas priekšlikums
28. apsvērums

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
(28) Ņemot vērā to, ka ***konsulārie uzdevumi*** var ievērojami atšķirties***, sensitīvās situācijās***, ***kad***, ***piemēram, pilsonis ir aizturēts***, ***ieslodzīts***, ***ievainots*** vai ***cietis noziedzīgā nodarījumā***, ir jānodrošina, ka dalībvalstu kompetentajām iestādēm un attiecīgajām Savienības iestādēm un struktūrām ir piekļuve ***visai nepieciešamajai informācijai un tās var apmainīties ar šādu informāciju, tostarp*** personas datiem***, kas nepieciešama, lai Savienības pilsoņiem nodrošinātu konsulāro aizsardzību. Šajā sakarībā dalībvalstu kompetentajām iestādēm*** un ***Savienības iestādēm un struktūrām***, ***ja tās sniedz atbalstu, vajadzētu būt tiesīgām apstrādāt īpašu kategoriju personas datus***, ***kad*** tas ir ***noteikti*** nepieciešams, lai attiecīgajai personai ***nodrošinātu*** konsulāro aizsardzību***. Tam būtu jāattiecas uz veselības datiem, kas varētu būt jāapstrādā***, ***lai nodrošinātu konsulāro aizsardzību nepārstāvētam pilsonim, kurš ir smagi ievainots vai smagi saslimis***. Personu sejas attēli ***ir*** jāapstrādā jo īpaši gadījumos, kad ir jāizsniedz ES pagaidu ceļošanas dokuments***. Lai sniegtu palīdzību nepārstāvētam pilsonim, tostarp aizstāvētu likumīgas prasības, izņēmuma kārtā var būt nepieciešama arī tādu personas datu apstrāde, kas atklāj rasi vai etnisko piederību, politiskos uzskatus, reliģisko vai filozofisko pārliecību vai piederību arodbiedrībām, vai datus par seksuālo orientāciju. Atsevišķos gadījumos konsulārās palīdzības nodrošināšanai var būt nepieciešama arī ģenētisko datu apstrāde, piemēram, sniedzot palīdzību saistībā ar smagiem nelaimes gadījumiem, kad ir jāveic***	(28) Ņemot vērā to, ka ***konsulāro uzdevumu tvērums*** var ievērojami atšķirties ***atkarībā no vietējā konteksta vai Savienības pilsoņu individuālajām vajadzībām***, ***proti***, ***attiekties uz tādām sensitīvām situācijām kā apcietināšana***, ***ieslodzīšana***, ***miesas bojājumu iegūšana*** vai ***kļūšana par cietušo noziedzīga nodarījumā***, ir jānodrošina, ka dalībvalstu kompetentajām iestādēm un attiecīgajām Savienības iestādēm un struktūrām ir piekļuve ***īpašu kategoriju*** personas datiem ***un tās var tos apstrādāt*** un ***apmainīties ar tiem***, ***kā arī apmainīties ar visu nepieciešamo informāciju***, ***ja*** tas ir ***absolūti*** nepieciešams, lai attiecīgajai personai ***sniegtu*** konsulāro aizsardzību***, un ir sabiedrības interesēs vai datu subjekta būtiski svarīgās interesēs***, ***kā noteikts Regulas (ES) 2016/697 9. pantā un Regulas (ES) 2018/1725 10. pantā***. Personu sejas attēli ***būs*** jāapstrādā jo īpaši gadījumos, kad ir jāizsniedz ES pagaidu ceļošanas dokuments. Visbeidzot, konsulārās lietās, kas saistītas ar aizturēšanu vai apcietināšanu, kompetentajām iestādēm varētu būt jāapstrādā personas dati, kuri saistīti ar notiesājošiem spriedumiem un noziedzīgiem nodarījumiem.

rīcībnespējīgas personas unikāla identifikācija, vai saistībā ar paternitātes noteikšanu. Visbeidzot, konsulārās lietās, kas saistītas ar aizturēšanu vai apcietināšanu, kompetentajām iestādēm varētu būt jāapstrādā personas dati, kuri saistīti ar notiesājošiem spriedumiem un noziedzīgiem nodarījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 10

Direktīvas priekšlikums
30. apsvērums

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) ***Ja konsulārās aizsardzības nodrošināšanas nolūkā ir nepieciešama*** Savienības pilsoņu personas datu pārsūtīšana trešām valstīm vai starptautiskām organizācijām, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijai, ***kuras sadarbojas saistībā*** ar ***krīzes reaģēšanas pasākumiem***, šādai ***pārsūtīšanai*** būtu ***jāatbilst*** Regulas (ES) 2016/679 V ***nodaļai*** un Regulas (ES) 2018/1725 V ***nodaļai***.	(30) Savienības pilsoņu personas datu pārsūtīšana trešām valstīm vai starptautiskām organizācijām, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijai, ***būtu jāveic*** ar ***vislielāko piesardzību un tikai tad***, ***ja*** šādai ***sadarbībai ir tieša nozīme konsulārās aizsardzības sniegšanā. Šāda pārsūtīšana vienmēr*** būtu ***jāveic saskaņā ar*** Regulas (ES) 2016/679 V ***nodaļu*** un Regulas (ES) 2018/1725 V ***nodaļu***.

Or. en

Grozījums Nr. 11

Direktīvas priekšlikums
31. apsvērums

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
(31) Personas dati, ko vāc dalībvalstis, kuras palīdz, valstspiederības dalībvalstis vai Savienības iestādes un struktūras, būtu jāglabā tikai tik ilgi, cik nepieciešams šajā direktīvā paredzēto uzdevumu veikšanai. Ja personas dati attiecas uz valsts amatpersonu kontaktinformāciju, piemēram, goda konsulu kontaktinformāciju, tie būtu jāglabā tik ilgi, kamēr šī persona ir attiecīgā kontaktpersona. Pieteikuma iesniedzēju	(31) Personas dati, ko vāc dalībvalstis, kuras palīdz, valstspiederības dalībvalstis vai Savienības iestādes un struktūras, būtu jāglabā tikai tik ilgi, cik nepieciešams šajā direktīvā paredzēto uzdevumu veikšanai. ***Jo īpaši, ja vien personas dati nav jāglabā, lai atbalstītu pilsoņu likumīgas prasības vai apstrādātu vēlākus atmaksājumus par sniegto konsulāro aizsardzību, personas datus nedrīkstētu glabāt ilgāk, nekā tas bija vajadzīgs, lai sniegtu dažāda veida***

personas datu dzēšanai nevajadzētu ietekmēt dalībvalstu spēju pārraudzīt šīs direktīvas piemērošanu.

palīdzību. Ja personas dati attiecas uz valsts amatpersonu kontaktinformāciju, piemēram, goda konsulu kontaktinformāciju, tie būtu jāglabā tik ilgi, kamēr šī persona ir attiecīgā kontaktpersona. Pieteikuma iesniedzēju personas datu dzēšanai nevajadzētu ietekmēt dalībvalstu spēju pārraudzīt šīs direktīvas piemērošanu.

Or. en

Grozījums Nr. 12

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 1. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
7. pants – 2.a punkts (jauns)

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Ja ir iestājusies krīzes situācija un ja pilsoņi vairāk nekā 48 stundu ilgā laikposmā nedz var droši sazināties ar savas valstspiederības dalībvalsts vēstniecību vai konsulātu, nedz ne minētā vēstniecība, ne konsulāts var sazināties ar viņiem, šādus pilsoņus uzskata par nepārstāvētiem.
	Atkarībā no katra palīdzības pieprasījuma īpatnībām un ja vietējie apstākļi rada apdraudējumu vai liedz pilsoņiem droši sazināties ar savas valstspiederības dalībvalsts vēstniecību vai konsulātu vai minētajai vēstniecībai vai konsulātam sazināties ar viņiem, 48 stundu termiņu nepiemēro un minētos pilsoņus uzskata par nepārstāvētiem.

Or. en

Pamatojums

Ja iestājas krīzes situācija, procesam, kura rezultātā ES pilsonis tiek atzīts par nepārstāvētu, vajadzētu būt pēc iespējas vienkāršākam: pateicoties šiem vispārīgajiem kritērijiem, dalībvalstis un ES delegācijas varēs koncentrēties uz aizsardzības nodrošināšanu ES pilsoņiem, padarot saraksta izveides identifikācijas procesu gandrīz automātisku.

Grozījums Nr. 13

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 4. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
11. pants – 2.a punkts (jauns)

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a EĀDD un Savienības delegācijām piešķir vajadzīgos papildu finanšu resursus un cilvēkresursus, lai segtu pieskaitāmās izmaksas un papildu horizontālo administratīvo darba slodzi.

Or. en

Grozījums Nr. 14

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 4. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
12. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) kopīgu konsulāro mācību ***organizēšanu***;	d) kopīgu konsulāro mācību ***organizēšana vismaz reizi gadā vai tik bieži, cik nepieciešams***;

Or. en

Grozījums Nr. 15

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 4. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
13. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) kārtība attiecībā uz atbalstu, kas jāsniedz iedzīvotājiem, pret kuriem ir ierosināta tiesvedība, steidzamos gadījumos, kuros nepieciešama tūlītēja uzmanība.

Or. en

Grozījums Nr. 16

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 4. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
13. pants – 2. punkts – 2. daļa

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kopīgo ārkārtas rīcības satvaru ***vajadzības gadījumā*** atjaunina, lai veicinātu nepārstāvēto Savienības pilsoņu aizsardzību.	Kopīgo ārkārtas rīcības satvaru ***reizi gadā vai tik bieži, cik nepieciešams,*** atjaunina***, ņemot vērā vietējos apstākļus***, lai veicinātu nepārstāvēto Savienības pilsoņu aizsardzību.

Or. en

Grozījums Nr. 17

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 4. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
13. pants – 3. punkts – 2. daļa

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
Trešās valstīs, kurās nav Savienības delegācijas, koordināciju veic vietējās konsulārās sadarbības priekšsēdētājs, kurš apstiprināts, ievērojot 12. panta ***3***. punktu, un viņu atbalsta EĀDD.	Trešās valstīs, kurās nav Savienības delegācijas, koordināciju veic vietējās konsulārās sadarbības priekšsēdētājs, kurš apstiprināts, ievērojot 12. panta ***2***. punktu, un viņu atbalsta EĀDD.

Or. en

Grozījums Nr. 18

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 4. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
13. pants – 4.a punkts (jauns)

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a Dalībvalstis saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem nodrošina saviem pilsoņiem iespēju, izmantojot piemērotus līdzekļus un rīkus, reģistrēties kompetentajās valsts iestādēs vai informēt tās par viņu ceļojumiem uz trešām valstīm

vai uzturēšanos trešās valstīs.

Or. en

Grozījums Nr. 19

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 4. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
13. pants – 5. punkts

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. EĀDD atbalsta informācijas apmaiņu starp dalībvalstīm par krīzes situācijām, tostarp par ***izmaiņām to ceļošanas ieteikumos pilsoņiem***.***"***;	5. EĀDD atbalsta informācijas apmaiņu starp dalībvalstīm par krīzes situācijām, tostarp ***radušos situāciju agrīnu atklāšanas un trauksmes mehānismu izveidi***.;

Or. en

Grozījums Nr. 20

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 4. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
13. pants – 5.a punkts (jauns)

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
	5.a EĀDD ciešā sadarbībā ar dalībvalstīm Savienības ierēdņiem nodrošina apmācību par gatavību krīzēm un reaģēšanu uz tām.

Or. en

Grozījums Nr. 21

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 5. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
13.a pants – 4.a punkts (jauns)

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a Visos krīzes situāciju posmos dalībvalstis apmainās ar informāciju, kas attiecas uz to ceļotājiem paredzētiem

	ieteikumiem un koordinē savu darbību, lai nodrošinātu to konsekvenci, izmantojot visus piemērotos līdzekļus un rīkus. EĀDD atbalsta dalībvalstis, tām koordinējot izmaiņas ceļotājiem paredzētajos ieteikumos.
	Or. en

Grozījums Nr. 22

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 6. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
13.c pants – 1. punkts

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis veic atbilstīgus pasākumus, ***lai informētu*** savus pilsoņus par viņu tiesībām, kas ***noteiktas*** LESD 20. panta 2. punkta c) apakšpunktā.	1. Dalībvalstis veic atbilstīgus ***un proaktīvus*** pasākumus, lai ***informētu*** savus pilsoņus par viņu tiesībām, kas noteiktas LESD 20. panta 2. punkta c) apakšpunktā***, jo īpaši:***
	a) iekļaujot informāciju par tiesībām uz konsulāro aizsardzību ceļotājiem paredzētajos ieteikumos un kampaņās, kas saistītas ar konsulāro aizsardzību;
	b) sadarbojoties informācijas kampaņās ar pasažieru transporta pakalpojumu sniedzējiem un transporta mezgliem, kas piedāvā ceļojumus uz trešām valstīm;
	c) izstrādājot digitālās platformas, tostarp mobilās lietotnes, ar kuru starpniecību ES pilsoņiem jebkurā laikā tiek nodrošināta ātra un viegla piekļuve konsulārās aizsardzības informācijai un saziņas kanāliem;
	d) izstrādājot automātiskas paziņošanas sistēmas, ar kurām visiem ES pilsoņiem tiek sniegta kontekstualizēta informācija par viņu tiesībām un par to, kā izmantot savas tiesības, ierodoties trešās valstīs, kā arī nosūtot reāllaika brīdinājuma vēstījumus un ieteikumus krīžu gadījumā pilsoņiem, kas reģistrējušies saskaņā ar šīs direktīvas 13. panta 4.a pantu. .

Or. en

Grozījums Nr. 23

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 7. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
14. pants – 5. punkts

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja konsulārā aizsardzība, ko nepārstāvētam pilsonim sniedz 9. panta a)–c) punktā minētajās situācijās, diplomātiskajām vai konsulārajām iestādēm rada neparasti lielas, bet būtiskas un pamatotas izmaksas saistībā ar ceļu, uzturēšanos vai tulkošanu, dalībvalsts, kas palīdz, saistībā ar 10. panta 2. punktā paredzēto konsultēšanu informē nepārstāvētā pilsoņa valstspiederības dalībvalsti par šādām iespējamām izmaksām un 12 mēnešu laikā pēc palīdzības sniegšanas var pieprasīt to atlīdzināšanu tieši no valstspiederības dalībvalsts.	Ja konsulārā aizsardzība, ko nepārstāvētam pilsonim sniedz 9. panta a)–c) ***un e)*** punktā minētajās situācijās, diplomātiskajām vai konsulārajām iestādēm rada neparasti lielas, bet būtiskas un pamatotas izmaksas saistībā ar ceļu, uzturēšanos vai tulkošanu, dalībvalsts, kas palīdz, saistībā ar 10. panta 2. punktā paredzēto konsultēšanu informē nepārstāvētā pilsoņa valstspiederības dalībvalsti par šādām iespējamām izmaksām un 12 mēnešu laikā pēc palīdzības sniegšanas var pieprasīt to atlīdzināšanu tieši no valstspiederības dalībvalsts.

Or. en

Grozījums Nr. 24

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 9. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
16.a pants – 5. punkts

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstu kompetentās iestādes ***un Savienības iestādes un struktūras var apstrādāt*** personas datus, kas ***atklāj rasi vai etnisko piederību, politiskos uzskatus, reliģisko vai filozofisko pārliecību vai piederību arodbiedrībām, ģenētiskos datus, biometriskos datus***, ***nolūkā nepārprotami identificēt fizisku personu***, ***datus par veselību***, ***datus par seksuālo dzīvi vai seksuālo orientāciju vai*** personas datus***, kas attiecas uz personas, kurai***	5. Dalībvalstu kompetentās iestādes ***ir pilnvarotas apstrādāt īpašu kategoriju*** personas datus, kas ***ir definētas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/679 9. pantā***, ***taču nepārklājot tā tvērumu***, ***kā arī***, ***ja tas ir vajadzīgs, –*** personas datus ***par*** kriminālsodāmību un nodarījumiem, ja tas ir absolūti nepieciešams, lai attiecībā uz minēto personu varētu veikt 9., 10., 11. un 13.a pantā minētos uzdevumus.

nepieciešama konsulārā aizsardzība, kriminālsodāmību un nodarījumiem, ja tas ir absolūti nepieciešams, lai attiecībā uz minēto personu varētu veikt 9., 10., 11. un 13.a pantā minētos uzdevumus.

Or. en

Grozījums Nr. 25

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 9. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
16.a pants – 5.a punkts (jauns)

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
	5.a Savienības iestādes un struktūras ir pilnvarotas apstrādāt tādu īpašu kategoriju personas datus, kas ir reglamentētas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2018/1725 10. pantā, taču nepārkāpjot tā tvērumu, kā arī, ja tas ir vajadzīgs, – personas datus par tās personas kriminālsodāmību un pārkāpumiem, kurai nepieciešama konsulārā aizsardzība, ja tas ir absolūti vajadzīgs, lai attiecībā uz minēto personu varētu veikt 9., 10., 11. un 13.a pantā minētos uzdevumus.

Or. en

Grozījums Nr. 26

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 9. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
16.a pants – 7. punkts – 1. daļa

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šīs direktīvas nolūkiem dalībvalstu kompetentās iestādes pārsūta personas datus trešai valstij vai starptautiskai organizācijai tikai, ***lai veiktu*** 9., 10. un 13.a pantā minētos uzdevumus un saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 V nodaļu.	Šīs direktīvas nolūkiem dalībvalstu kompetentās iestādes pārsūta personas datus trešai valstij vai starptautiskai organizācijai tikai ***tad***, ***ja minētā nosūtīšana nepastarpināti ietekmē to spēju veikt*** 9., 10. un 13.a pantā minētos uzdevumus**,** un saskaņā ar Regulas (ES)

2016/679 V nodaļu.

Or. en

Grozījums Nr. 27

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 9. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
16.a pants – 7. punkts – 2. daļa

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šīs direktīvas nolūkiem Savienības iestādes un struktūras pārsūta personas datus trešai valstij vai starptautiskai organizācijai tikai, ***lai veiktu*** 10. panta 1. punktā, 11. un 13.a pantā minētos uzdevumus un saskaņā ar Regulas (ES) 2018/1725 V nodaļu.	Šīs direktīvas nolūkiem Savienības iestādes un struktūras pārsūta personas datus trešai valstij vai starptautiskai organizācijai tikai ***tad***, ***ja minētā pārsūtīšana nepastarpināti ietekmē to spēju veikt*** 10. panta 1. punktā, 11. un 13.a pantā minētos uzdevumus***,*** un saskaņā ar Regulas (ES) 2018/1725 V nodaļu.

Or. en

Grozījums Nr. 28

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – 10. punkts
Direktīva (ES) 2015/637
19. pants – 3. punkts – 1. daļa

Padomes ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ne agrāk kā [***astoņi*** gadi pēc ***grozošās direktīvas*** transponēšanas dienas] Komisija veic šīs direktīvas izvērtēšanu un iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu, kurā izklāstīti galvenie konstatējumi.	Līdz [***pieci*** gadi pēc grozošās ***direktīvas*** transponēšanas dienas] Komisija veic šīs direktīvas izvērtēšanu un iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu, kurā izklāstīti galvenie konstatējumi. ***Pēc tam ar attiecīgu regularitāti tiek veikta papildu izvērtēšana, ar ko nodrošina, ka šī direktīva joprojām ir aktuāla un ir saskanīga ar jaunajām vajadzībām un mainīgajām situācijām.***

Or. en